

AMATERRA

À PARTIR DE 9 ANS

Rafik Bougueroua, Matteo Berton

Gilgamesh et le secret de la vie-sans-fin

Nul doute que les illustrations de Matteo Berton apportent un beau souffle de chaleur et de vie à ce récit puissant et plein de gravité. Mais le texte court sans repos et l'on regrette qu'il ne soit pas découpé en épisodes. Le lecteur risque fort de s'épuiser, voire de se perdre, dans cette histoire complexe, dans cet univers totalement inconnu pour la plupart. Il est évident qu'une certaine simplification était nécessaire, mais, parfois, comme le bref épisode où Enkidou devient fou d'indignation à l'idée d'un certain droit de cuissage, on frise le ridicule. C'est dommage car il demeure que cette délicate entreprise mérite d'être saluée. **E.C.**

ISBN 978-2-36856-172-0

17,90 €



CIRCONFLEXE

À PARTIR DE 3 ANS



Alison Murray, trad. de l'anglais
(Royaume-Uni) par Benjamin
Kuntzer

La Petite poule verte (b)

Jolie réécriture de notre très chère « Poule rousse ». Le grand format et le texte lapidaire permettent à l'illustration de s'épanouir. Nous entrons littéralement dans l'image. Certains feront la moue en disant que cette histoire qui se termine si bien est trop belle pour être vraie. « L'union fait la force ». Et alors ? Pourquoi pas ? C'est une variante optimiste de notre conte bien aimé et raconté avec tant d'humour (il faut voir comment la poule sème les graines !) et de gentillesse que l'on ne peut qu'y adhérer. À charge de raconter la version d'origine et de montrer ce livre ainsi que *Le Petit Poussin rouge* de Tina Matthews (Circonflexe, 2008). De bons moments en perspective... **E.C.**

ISBN 978-2-87833-957-4

13,50 €

DIDIER JEUNESSE

À PARTIR DE 6 ANS

Mim, ill. Chloé Alméras

Philémon et Baucis : une métamorphose d'Ovide

Dans cet épisode des *Métamorphoses*, un couple pauvre et âgé mais toujours aimant reçoit la visite de deux voyageurs à qui il fait bon accueil, contrairement à son voisinage. Jupiter et Mercure se font alors reconnaître et lui accordent un vœu : ne jamais connaître la douleur de perdre l'autre. Les deux époux deviennent les gardiens du temple de marbre édifié par les dieux à la place de leur humble maison, jusqu'au jour où ils seront métamorphosés en un arbre unique, liés à jamais. Cette histoire touchante est bien racontée, mise en images avec simplicité dans des tons sourds et des dessins aérés. **L.D.**

ISBN 978-2-278-08548-4

14,20 €


CONTES


b.

L'ÉCOLE DES LOISIRS

À PARTIR DE 8 ANS



Yvan Pommaux

Persée, vainqueur de la Gorgone (a)

Yvan Pommaux continue de nous prendre la main pour nous faire rencontrer les héros de la Grèce antique. Comme dans les autres albums, le récit est encadré par le dialogue simple et tranquille d'un grand-père et de ses deux petits-enfants. Il raconte, ils commentent. Nous partons avec eux sur les traces de Persée : l'annonce de sa naissance, sa conception miraculeuse (par une pluie d'or), son abandon sur les flots avec sa mère, enfermés dans un coffre ; son sauvetage puis sa deuxième condamnation (réaliser une mission impossible : trancher la tête de la Gorgone). Mais Persée, fils de Zeus, est aimé des dieux : Hermès et Athéna cheminent à son côté jusqu'à la victoire finale et l'accomplissement de la prophétie. Des hommes fourbes et perfides, une princesse à délivrer, un monstre, un cheval volant, des dieux, flottant quelques centimètres au-dessus du sol ou presque translucides, l'accompagnent dans le déroulement de son implacable destin. Les gris, les teintes de pierres dominant : mais oui, bien sûr, puisque le regard de la Gorgone pétrifie... Une grande et belle victoire pour le héros, dans l'histoire duquel nous reconnaissons tant de motifs qui nourrissent nos contes ; une nouvelle réussite qui excelle à rendre accessible les mythes sans qu'ils perdent rien de leur puissance. **H.K.**

ISBN 978-2-211-23635-5

19,80 €

L'ÉTAGÈRE DU BAS

À PARTIR DE 7 ANS

Adapté et illustré par Elsa Oriol d'après Charles Perrault

Riquet

Elsa Oriol aime les contes, particulièrement ceux de Perrault et des frères Grimm. Et elle sait nous les transmettre. Cette adaptation de « Riquet à la Houppe » est tout à fait convaincante. Dans un français contemporain mais « touché » par la langue de Perrault, le récit est respecté (sauf à la fin lors de la fête de mariage, où elle fait rencontrer à la cadette laide et intelligente un très charmant cavalier). L'illustration, comme toujours très prégnante, n'est malheureusement pas aussiconvaincante que d'habitude. C'est une bonne chose que nous ayons accès à ce conte si rare en album pour la jeunesse. **E.C.**

ISBN 978-2-9557896-9-8

15 €

FLAMMARION PÈRE CASTOR

À PARTIR DE 5 ANS

Raconté par Rose Celli, ill. Pauline Kalioujny

Baba Yaga, d'après un conte populaire russe

Ah ! Baba Yaga... Son isba dans la forêt, sa servante, son chat, ses chiens, la barrière, le bouleau... Dans cette adaptation de Rose Celli légèrement modifiée par rapport au texte-source (passage du présent au passé simple, quelques coupes), l'album plonge dans un univers assez sombre et dans une course poursuite haletante. Le motif du fil, de l'aiguille, de la broderie est mis en valeur par l'illustratrice, qui habille la Baba Yaga d'un somptueux châle fleuri rouge et or... Et elle veille toujours à apaiser nos frayeurs par la douceur d'un foulard, la gaieté joueuse d'un chat, l'éclatant bonheur du sourire de la joie des retrouvailles. **H.K.**

ISBN 978-2-08-143398-4

13 €

FLIES FRANCE
LE JARDIN DES CONTES
À PARTIR DE 2 ANS

Elena Balzamo, ill. Les Mamouchkas
Robin a faim

L'illustration déjantée des Mamouchkas convient tout à fait à cette comptine anglaise improbable, un tantinet angoissante et Elena Balzamo ajoute des « détails » savoureux et assez terrifiants à la comptine d'origine. Robin engloutit TOUT sur son passage. C'est énorme, incroyable, jouissif au possible et cela nous rappelle son cousin « Le Chat et le Perroquet » de Sara Cone Bryant. Alors, pourquoi cette fin, qui fait contresens, où le héros se plaint d'un mal de ventre alors que dans la comptine traditionnelle il se plaint de ne pas avoir assez mangé ! Il s'agit là d'un dévorateur monstrueux qui ne s'arrêtera jamais et dont la démesure est inhumaine. C'est autre chose qu'un simple mal de ventre et la phrase des Mamouchkas en exergue du livre, sur la consommation, très politiquement correcte et récupératrice, paraît assez inutile : la comptine suffit, à condition de rester sur cette insatiabilité de Robin. **E.C.**

ISBN 978-2-373801187
9 €



GALLIMARD JEUNESSE – GIBOULÉES
À PARTIR DE 5 ANS



Juan Palomino, trad. de l'espagnol (Mexique) par Cécile Hermellin
Avant le premier jour (b)

Premier titre traduit en français de l'artiste mexicain Juan Palomino, récipiendaire du Prix international d'illustration à la Foire de Bologne en 2016. Il illustre de son pinceau prégnant, dans un parfait équilibre entre sauvagerie et émotion, un des textes fondateurs de la littérature précolombienne, issu du *Popul Vuh*. C'est un spectacle grandiose et primitif : comment le monde vint au monde, comment l'homme vint à la vie. Tepeu et Gucumatz, le créateur et le façonneur, œuvrèrent ensemble dans la nuit noire, « quand la mer, immobile, reposait dans le ciel noir ». Par trois fois ils tentèrent de créer l'homme, délicate entreprise... Le texte prend vie, les images magnétisent le regard tandis que le livre s'achève dans un commencement, celui d'une aube pleine de promesses... **E.K.**

ISBN 978-2-07-510274-2
14 €

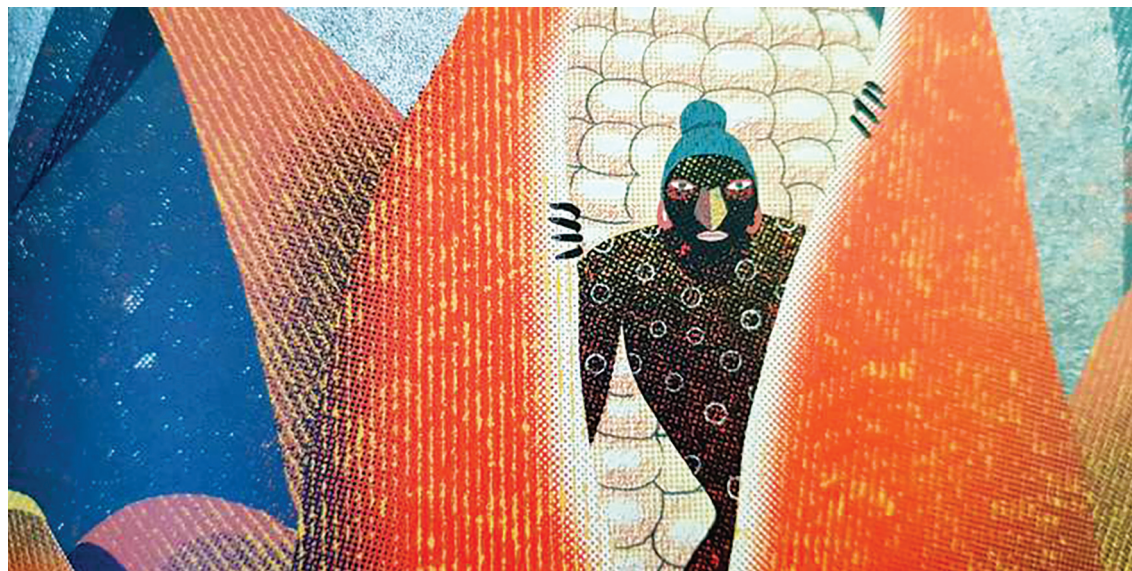
GLÉNAT JEUNESSE
À PARTIR DE 9 ANS

Sandra Lawrence, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Anne Pernot, ill. Stuart Hill

L'Atlas des monstres légendaires : créatures mythiques du monde entier

En mettant de l'ordre dans les vieux papiers d'un manoir anglais suite au décès de son propriétaire, une bibliothécaire découvre un magnifique journal de voyage d'un auteur du xvi^e siècle, accompagné d'un atlas répertoriant tous les monstres et créatures fantastiques du monde. Chaque double page présente une partie du monde, avec la localisation et la représentation de chacune des créatures et un petit paragraphe donnant ses principales caractéristiques. Vrai document ou canular ? Que croire... Un grand livre qui fait rêver, donne à voir des créatures connues (celles du monde grec par exemple), ou permet d'en découvrir de très étranges. Si on peut regretter la trop grande simplicité des descriptions (dommage de ne pas profiter de l'occasion pour apprendre aux enfants que Baba Yaga et autres sorcières ne sont pas que des êtres du monde des ténèbres mais sont ambivalentes... voire aidantes), ce grand album reste une

b.



captivante source d'exploration et de découvertes. **H.K.**

ISBN 978-2-344-02661-8

19,95 €



SALTIMBANQUE

À PARTIR DE 7 ANS

Jihad Darwiche, ill. Catherine Louis
Contes d'Orient

Avec pertinence, un proverbe annonce chacun de ces dix contes très brefs que l'on pourrait qualifier de contes de sagesse, toujours très intéressants, plus ou moins graves ou humoristiques. Les illustrations en noir et blanc scandent avec justesse les contes et chaque proverbe bénéficie d'une découpe noire sur fond de couleur, image qui invite au silence et à la réflexion. Il eût été plus précis de parler de « Contes du Proche Orient ». Quoique « La Souris et le lion » ou « Le Chacal et le lion » ne soient pas uniquement de cette origine. Il aurait suffi de dire qu'il s'agit là sans doute d'une partie du répertoire du conteur. Et cela aurait pu nous consoler de l'absence de toute source précise... **E.C.**

ISBN 978-2-37801-111-6

21 €



NOUVELLES ÉDITIONS

ALBIN MICHEL JEUNESSE

À PARTIR DE 7 ANS

Mariana Cojan Negulesco,
ill. Cécile Becq

La Jeune fille plus sage que le juge : un conte roumain

Conseillant son père dans un litige, une jeune fille attire l'attention du jeune juge. Ce dernier la soumet à une nouvelle énigme dont elle se tire avec brio. Mais après leur mariage, il lui fait promettre de ne plus prononcer de jugement en son absence. Mise à l'épreuve par des plaisantins, elle manque à sa promesse. Son époux la renvoie chez ses parents, l'autorisant à prendre ce qu'elle a de plus cher dans sa maison... Réédition du texte paru en 1997 avec de nouvelles illustrations qui peinent à convaincre : elles installent ce récit dans un décor « folklorique » sans vraiment éclairer ses enjeux modernes, sa portée politique et sa tension dramatique.

L.D.

ISBN 978-2-226-43558-3

14,90 €



DIDIER JEUNESSE

LES HISTOIRES QU'ON AIME

À PARTIR DE 3 ANS

Coline Promeyrat, Pierre Delye
et Jean-Louis Le Craver,
ill. Joëlle Jolivet, Cécile Hudrisier
et Irène Bonacina

3 histoires classiques pas classiques (a)

Reprise de trois grands succès de la collection : « Les Trois petits pourceaux » par Coline Promeyrat et Joëlle Jolivet, suivi de « La Petite poule rousse » par Pierre Delye et Cécile Hudrisier et de « Boucle d'or et les trois ours » par Jean-Louis Le Craver et Irène Bonacina. Des histoires que l'on connaît sur le bout des doigts et pourtant la magie opère et opérera encore longtemps ! On a tant plaisir à les transmettre ! Dans un grand éclat de rire ! **E.K.**

ISBN 978-2-278-09157-7

14,90 €



a.



POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

JOSÉ CORTI
MERVEILLEUX



Ignaz et Josef Zingerle, trad. de l'allemand et présenté par Corinne et Claude Lecouteux

Les Plumes du dragon : contes des deux Tyrols

Les contes ne cessent de révéler leurs formidables richesses avec cette grande collecte de récits provenant du Tyrol autrichien et italien, régions de l'ancien Empire austro-hongrois. Les deux frères Ignaz (1825-1892) et Josef Zingerle (1831-1891), émules des frères Grimm, avec cette même volonté de sauvegarde du patrimoine populaire oral, ont livré deux recueils en allemand, publiés en 1854 et 1911. Les traducteurs en ont retenu 48 contes dont de nombreux longs contes merveilleux, quelques contes facétieux, et bien d'autres. On y croise des morts reconnaissants, de nombreuses princesses (parfois sous une peau de souris, à faire rire), des nains, de nombreux objets magiques (nappe, fiole, etc.) ou un dragon aux plumes d'or dans cette belle version apparentée à celle des «Trois poils de la barbe d'or du Diable». L'indication des variantes d'autres recueils français (P. Delarue et M.L. Tenèze, Ch. Joisten, E. Cosquin), italien (Basile et Straparole) ou allemand (Grimm, L. Bechstein) ou autres et de tous les motifs montre la variabilité des récits et permet d'apprécier l'originalité de ce répertoire. G.C.

ISBN 978-2-7143-1196-2
22 €



b.

FLIES FRANCE
AUX ORIGINES DU MONDE

Réunis par Paulo Correia,
trad. du portugais par Ana Maria
Torres, ill. Anna Karlsson

Contes et légendes du Portugal (b)

158 récits très courts issus du travail du coauteur du *Catalogue du conte traditionnel portugais*. Ce pays qui a conservé ses frontières depuis le XIII^e siècle a une riche littérature orale encore vivante, liée à une population majoritairement rurale jusqu'au dernier quart du XX^e siècle. De nombreux récits marqués par les valeurs chrétiennes s'articulent autour de la compétition entre Dieu et le Diable (pour créer le cosmos, les hommes, les animaux, les plantes, les insectes, etc.) ou des personnages bibliques qui distribuent récompenses et punitions. La préface, l'importante bibliographie et les brefs commentaires qui exposent pour chaque récit la provenance,

le nombre de ses versions, son numéro dans la classification internationale en font un outil pour les spécialistes autant qu'un corpus intéressant de contes d'origine, inédit pour cette aire culturelle. G.C.

ISBN 978-2-37380-116-3
20 €



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien